



# Un enlace de culturas: Relaciones de España con los países árabes

por Francisco Utray Sardá (1)

## II

### EL ARABISMO ESPAÑOL

El Embajador Ruiz Morales dedicaba una buena parte de su disertación al arabismo en España "una dilatada tradición española". Es indudable que, para enlazar con las relaciones actuales con el mundo árabe, es indispensable hacer una detenida referencia a esta tradición nunca interrumpida, aunque muy variable en intensidad y eficacia, pero la brillante exposición de Ruiz Morales que recoge sistemáticamente lo principal de la Bibliografía sobre el tema hasta 1959 y la premura de tiempo me impiden reconsiderar su análisis y a él y a los datos que aporta me remito (12).

Sí me parece oportuno, sin embargo, formular algunas breves observaciones y añadir, como dato complementario alguna nota bibliográfica posterior a la fecha de la Conferencia de Ruiz Morales. A los trabajos de las doctoras Gibert y Viguera y del Dr. Cortabarría debe añadirse el documentado trabajo de la Dra. Manzanares de Cirre, formada en Madrid y Granada y discípula de D. Miguel Asín, que estudia el movimiento de los Arabistas Españoles en el siglo XIX, cuya importancia es capital (13).

---

(1) Diplomático, Director del Instituto Hispano-Arabe de Cultura.

El Profesor Chalmeta en unas páginas de introducción "a guisa de prólogo" da una visión sumamente sugerente y constructiva del Arabismo Español a lo largo de la Historia.

Convendría también señalar la sinopsis histórico-descriptiva de "La Real Biblioteca de El Escorial y sus Manuscritos Arabes" del Profesor Braulio Justel (14) que da muy relevantes datos sobre la preocupación de la España de los siglos XVI y XVII en relación con las fuentes arábicas de la cultura y que rompe la idea tópica pero, a mi manera de ver, errónea de que existe una **ruptura total** del Arabismo Español en estos dos siglos de cultura áurea.

Es, en efecto, habitual la idea de que la confrontación ideológica, a partir de la toma del Reino de Granada, la expulsión primero de la comunidad mosaica y la tenaz pugna con el Islamismo morisco, que dura más de un siglo, interrumpen radicalmente el interés hispano por los estudios semíticos y, concretamente, los árabes. Se citan repetidamente una serie de disposiciones desde la reina Dona Juana, del Cardenal Cisneros y de los reyes de la Casa de Austria, evidentemente depurativos de todo cuanto se publique en grafía árabe, pero sin negar la trascendencia nociva de estas disposiciones, convendría quizá matizarlas debidamente. A título de ejemplo quiero recalcar que la Real Orden de Doña Juana del 20 de junio de 1511, al referirse a manuscritos de la ley coránica menciona también los de "Medicina, Filosofía y Crónicas y de cualquier otra materia" y manda que, con las **garantías judiciales** vigentes, se examinen por **personas entendidas**, para seleccionarlos debidamente. Lo cual implica no una cerrazón apriorística, sino, muy al contrario, una apreciación valorativa para conservar todo lo que no oponiéndose a la fe cristiana, base ideológica del nuevo estado, fuera considerado por política de utilidad pública. Ello explica suficientemente la labor llevada a cabo por Felipe II al crear la Real Biblioteca de El Escorial en la que, tras una labor tenaz y decidida, el Rey reúne en el Monasterio una valiosísima colección de códices orientales y, muy especialmente, de manuscritos árabes de los que todavía, a pesar de muchos desastres, se conservan más de dos mil de primera clase, todo ello muy anteriormente al movimiento de Ilustración del siglo XVIII que se encarna en España en la regia figura de Carlos III. Por ello no es totalmente justa la afirmación tan repetida de que el impulso arabista de Carlos III, sumamente notable como es sabido, proceda de impulsos europeizantes. El hecho conocido de la gran labor de Qasiri en El Escorial demuestra, más que un aliciente exterior, la prudencia del rey Carlos que supo atraer a España a los mejores espíritus disponibles. El Profesor Justel, repito, aporta interesantísimos datos sobre este polémico tema.

No puedo extenderme más desgraciadamente y tengo que pasar al aspecto del enlace de las culturas islámica y española en la actualidad.

### III

## EL ENLACE DE CULTURAS EN LA ACTUALIDAD

**Cultura Islámica y Arabismo.**— Es difícil separar lo que venimos llamando “Arabismo español” de los estudios islámicos por un lado y orientales, por otro. Bien es verdad que el “orientalismo” en España ha tenido siempre y tiene dos potentes y prestigiosas ramas, Arabismo y Hebraísmo, que atenúan y hasta sofocan la visión de otras disciplinas menos desarrolladas y distinguidas, pero que tampoco convendría desestimar totalmente y sí, en cambio, potenciar, como tratan de hacerlo, dentro de sus posibilidades, algunas universidades españolas (15).

Parece igualmente útil insistir en que las tendencias actuales de investigadores, instituciones y autoridades culturales tienden a ensanchar el campo de los estudios árabes hacia el mundo del Islam en el que ineludiblemente quedan integrados los pueblos árabes, dentro de la doctrina y práctica de la UNESCO de enlace intercultural; y cada vez más se denota la tendencia a utilizar el término “Cultura Islámica” en un sentido global y no necesariamente reducido a la Teología musulim. En varios de sus documentos de trabajo, la UNESCO ha acuñado ya este término que fue también el inicialmente propuesto por el Ministerio de Asuntos Exteriores para la regulación de su política cultural.

**Tendencias internacionales: UNESCO.**— La Organización Internacional de la Educación, la Ciencia y la Cultura viene ocupándose, desde antiguo, por la cooperación y el enlace intercultural; ya en la primavera de 1959, como señalaba el Embajador Ruiz Morales en su conferencia, organizó un “Coloquio entre especialistas de la enseñanza del árabe a los no árabes” en el marco del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid”, (Proyecto Principal para la Apreciación de los Valores Culturales de Oriente y Occidente). Estos proyectos de cooperación intercultural han sido mantenidos, con éxito alternante, en la programación de la Organización y, en los últimos años, siempre bajo sus auspicios, se han celebrado las Consultas de Expertos de Madrid (1976) y Granada (1979) para pensar una planificación de enlace entre las culturas islámica e hispana (16).

Veamos a continuación las principales orientaciones y realizaciones, dentro del actual esquema de relaciones culturales, concretas, entre España y el mundo árabe, dejando para otra ocasión unas referencias pormenorizadas al más amplio mundo islámico.

**La relación cultural España-Países Arabes. Los cauces de esta relación.**— Los canales por los que se encauza en la actualidad esta relación son los tratados o convenios culturales y acuerdos ejecutivos bianuales o trianuales, que gestiona el Estado español, a través del Ministerio de Asuntos

Exteriores y las vías que establecen directamente las universidades e instituciones culturales españolas y árabes, vía directa, esta última, que queda expresamente prevista en los más recientes instrumentos diplomáticos. En este punto, es preciso recalcar, para evitar equívocos que se han producido, que la negociación de los diversos convenios culturales y de sus protocolos ejecutivos, es de la responsabilidad de una Comisión Interministerial en la que están representados todos los departamentos directamente interesados en la negociación y en su posterior ejecución. Es el caso muy especialmente de todo el complejo problema de las convalidaciones de estudios, ingreso en los centros de enseñanza superior e intercambios intelectuales de todo tipo, que es competencia de los Ministerios de Educación, Universidades e Investigación y de **las propias Universidades**, a través de la Junta de Universidades que es el órgano decisor sobre convalidaciones de títulos superiores.

Hasta el día de la fecha, y salvo error u omisión, el Estado español ha firmado, desde 1949, Tratados o Convenios Culturales con once países árabes, a raíz de la independencia de dichos estados (17).

En estos momentos se encuentra en trámites previos la regulación de la relación cultural con Túnez, Jordania y Siria. Están en vigor arreglos ejecutivos temporales con Argelia, Egipto e Iraq.

Diversas universidades españolas están en contacto con sus homólogas árabes, como es el caso de la Universidad de Barcelona y el Centro de la Ciencia Árabe de Alepo; el Departamento de Árabe de la Autónoma de Madrid con la Facultad de Letras de Túnez; y las Universidades de Granada y Riad; enumeración que no es exhaustiva, sino ejemplarizante. El Ministerio de Asuntos Exteriores, a través de la Dirección General de Relaciones Culturales y del Instituto Hispano-Árabe de Cultura, está en directa relación con todos los Departamentos de Español que han ido creándose en las Universidades árabes y con las demás Instituciones culturales de diverso carácter de los mismos países (18).

Cauces importantes de participación y cooperación cultural en sentido amplio son la presencia española en la Bienal de Arte Mediterráneo de Alejandría, desde su creación y en los Juegos Mediterráneos celebrados en varios países árabes.

**La enseñanza del árabe en la Universidad y otras Instituciones Culturales (19).**— Con menor o mayor intensidad, la Universidad española consagra su esfuerzo a las siguientes materias arabísticas: Filología árabe, Lengua árabe, Lengua y Literatura árabes, Filosofía árabe, Geografía del mundo árabe e islámico, Historia del Arte árabe, Historia del Islam y Sociología del mundo árabe e islámico, según los diversos planes de estudios establecidos autónomamente por las propias Universidades.

A estas diversas materias están consagrados 12 catedráticos, 11 adjuntos numerarios, 1 agregado, 35 profesores no numerarios y 22

profesores ayudantes, en total, salvo error, 80 profesores. Es materia polémica y en estudio si esta dedicación es o no suficiente en función de necesidades y posibilidades.

Se enseña también la lengua árabe en la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid, la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Madrid, Instituto de Enseñanza Media de Ceuta, Escuela Diplomática, Instituto Hispano-Arabe de Cultura e Instituto Darek Nyumba, dependiente de la Universidad de Comillas; y en las Escuelas especializadas del Ejército y de la Armada.

**La investigación islámica.**— Estimulada por la incansable labor de los maestros del Arabismo y de la Lingüística e Historia españolas, la investigación islámica ha experimentado, en las últimas dos décadas, un notable ensanchamiento y vigorización, paralelos y correspondientes a los de la docencia del árabe, cuyos resultados globales habrán de ponderar los críticos, pero que deben ya, desde ahora, ponerse de manifiesto.

No es posible, en el breve espacio de una conferencia, resumir ni lo más esencial de esta investigación y por ello tenemos que reducirnos a unas líneas maestras y a una leve enunciación de algunas realizaciones:

El profesor García Gómez, entre otras muchas obras, ha publicado su fundamental "Todo Ben Quzmán" (20) y ha seguido trabajando en el problemático estudio de las jarchas (21). Ha sido reeditada la tercera edición de "La Escatología musulmana en la Divina Comedia" de Asín Palacios, ya de nuevo agotada, y el interesantísimo inédito de Torres Balbas "Ciudades Hispano-Musulmanas". Desde el punto de vista de la lexicografía han aparecido los dos Diccionarios Español-Arabe y Arabe-Español de Federico Corriente. Una Gramática del mismo autor y otra del diplomático y arabista Riosalido. La dialectología ha progresado de manera muy considerable con el "Esquema de los dialectos hispano-árabes", también del profesor Corriente (22).

Mención muy especial merecen también los trabajos de investigación y publicaciones de los profesores Terés, Granja, Cabanelas, Fórneas, Torres Palomo, Rubiera y Díaz García, sin que estas menciones puedan ser naturalmente completas y exhaustivas.

En el campo de la Historia del Islam español, y supuestas las investigaciones anteriores de Américo Castro, Asensio y Sánchez Albornoz, los investigadores jóvenes han realizado importantes trabajos entre los que conviene destacar, a título indicativo, la edición crítica del Musnad de Ibn Marzuq de la Dra. María Jesús Viguera y la edición crítica del Muqtabas V de Ibn Hayyan, dirigida por el profesor Chalmeta. Un equipo de profesores en la Universidad española tiene en preparación una serie de estudios de actualización de la investigación sobre la época de los Reyes de Taifas de Al-Andalus.

En el campo de los estudios de los moriscos hay que señalar los trabajos de Mercedes García-Arenal, Ana Labarta y M. de Epalza, entre otros varios.

En el campo de la literatura conviene mencionar las investigaciones y publicaciones del profesor Martínez Montávez y las traducciones al español del pensamiento contemporáneo árabes, las Antologías de la literatura iraquí y tunecina, los textos bilingües editados por el Instituto Hispano-Árabe de Cultura, así como la producción, en este sector, de la Editora Nacional, Patronato de La Alhambra y universidades españolas.

De Filosofía y pensamiento islámico se vienen ocupando brillantemente los profesores Cruz Hernández y Gómez Nogales y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas ha quedado encargado por una Comisión Internacional de la publicación paulatina de las obras de Averroes conservadas en manuscritos árabes.

A finales del pasado año ha aparecido una interesante versión del Corán del profesor Julio Cortés y el profesor Juan Vernet de la Universidad de Barcelona ha publicado una obra fundamental ya anteriormente reseñada sobre "La cultura hispano-árabe en Oriente y Occidente" (23).

Los trabajos relacionados con el mundo y la civilización hispano-árabe publicados por los estudiosos españoles durante el año 1978 pueden dar una indicación aproximada de esta importante labor (24), a la que hay que añadir la realizada por las Universidades españolas, Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas y Fundaciones Culturales.

**Las revistas de temas árabes e islámicos.**— De todos conocida es la Revista Al-Andalus, órgano de las Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada, publicada por el C.S.I.C. desde su creación y dirigida por el maestro García Gómez. Desde su fundación ha publicado cerca de 50 volúmenes, constituye una colección de enorme valor muy apreciada en España y en el extranjero.

Pero hay que añadir otra serie de títulos relevantes entre las publicaciones periódicas de varias Instituciones españolas, a saber, Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos y Cuadernos de Historia del Islam, publicadas por las Cátedras de Lengua y Literatura y de Historia del Islam de la Universidad de Granada; Almenara, Revista sobre el Mundo Árabe Islámico moderno, publicada por un equipo de jóvenes arabistas dirigidos por el Profesor Martínez Montávez; Cuadernos de la Alhambra que edita el Patronato, así como las obras de diversas Universidades, entre ellas, las de Barcelona y Salamanca.

En el campo de africanismo, citemos la espléndida labor realizada por la Revista Africa y las monografías y publicaciones del Instituto de Estudios Africanos, del C.S.I.C. En los dos últimos años ha aparecido

también Awrāq, que publica el Instituto Hispano-Arabe de Cultura en edición bilingüe, con la colaboración de arabistas españoles y de hispanistas árabes.

Mención especial, por su carácter pionero, merece la revista que durante algunos años publicó el Ministerio de Asuntos Exteriores a través del Centro Cultural Hispánico establecido en El Cairo, "Al-Rabita" de la que daba datos muy interesantes el Embajador Ruiz Morales en su aludida conferencia.

**La dimensión exterior: Instituciones.**— El Ministerio de Asuntos Exteriores mantiene en las capitales árabes doce Centros Culturales Hispánicos, fundados en las últimas décadas: Rabat, Fez, Casablanca, Tánger, Argel (Oficina Cultural de la Embajada), Túnez, Cairo, Alejandría, Beirut, Damasco, Ammán y Bagdad. Otros núcleos culturales son: la Biblioteca Española de Tetuán, la Biblioteca española de Tánger y el Círculo Cultural de Nouackchott. En Jerusalén la acción cultural se realiza, desde hace muchos años, a través del Colegio Español de las "Madres del Calvario" y del Centro de Estudios Bíblicos "Casa de Santiago" (25).

El interés del mundo árabe por los estudios hispánicos (no solamente españoles) se ha concretado también, en los últimos años (y de ello no podía existir referencia en la Conferencia del Embajador Ruiz Morales), en la creación paulatina de Departamentos o Secciones de Cultura Hispánica o de Historia del Islam Español en todas las grandes Universidades árabes: Rabat, Fez, Orán, Alejandría, Constantina, Universidades egipcias de Ain Shams, el Azhar, Cairo y Alejandría, Beirut, Damasco, Ammán, Yarmuk y Bagdad (11). Se realizan gestiones para completar estos Departamentos en las demás capitales.

**Profesorado español en el Mundo Árabe.**— En los Centros Culturales Hispánicos antes mencionados y en estadística que cubre desde 1956, han ejercido su docencia 44 Directores/Encargados, de los cuales actualmente hay una quincena en activo; así como 82 profesores, actualmente 21 en funciones. A este profesorado de los Centros españoles habría que agregar los que han ido siendo contratados directamente por las Universidades Árabes, en franco aumento últimamente (26).

**Intercambios culturales.**— Desde hace al menos tres décadas el Ministerio de Asuntos Exteriores, a través de la Dirección General de Relaciones Culturales, viene concediendo un número variable de becas para estudios en España a cada uno de los Estados árabes y el total de ellas puede evaluarse, sin exageración, en varios millares. El Instituto Hispano-Arabe de Cultura, desde su creación en 1954, en una acción subsidiaria más modesta, ha concedido también una serie importante de becas a estudiosos árabes, enfocándolas fundamentalmente hacia estudios superiores de doctorado (27).

Sería muy largo y prolijo enumerar los intercambios de profesores que han tenido lugar en los últimos años, la participación de profesores españoles en Congresos y Conferencias organizadas por los Países árabes y a la inversa; pero sí conviene recordar la celebración en España de las Jornadas de Estudios Arabes e Islámicos, los Coloquios Hispano-Tune-cinos, el I Simposio de Hispanistas Arabes, los Ciclos de Conferencias del Instituto Hispano-Arabe de Cultura, del Instituto de España, Academia de Ciencias Exactas, Fundación Valencia de Don Juan, Fundación March, etc. y la participación de especialistas árabes en la revista bilingüe *Awrāq* y otras publicaciones periódicas españolas, sobre todo *Al-Andalus* y la *Revista* de este Instituto Egipcio.

**Exposiciones.**— El Estado español ha participado regularmente en la Bienal de Arte de Alejandría y ha acumulado muchos premios en esta eminente iniciativa egipcia; y participa también, regularmente, en los Juegos del Mediterráneo que tienen evidentemente también un significado intercultural.

**Arqueología española en la Nación Árabe.**— A título puramente indicativo y de pasada, deben señalarse la restauración del magnífico palacete Omeya de Qusayr Amra en Jordania, las excavaciones del Heliópolis, la participación española en el salvamento de los templos egipcios, la restauración de la Zawiya de Túnez, las excavaciones prehistóricas en el Yarmuk, la prospección aérea de los yacimientos jordanos y los trabajos que actualmente se realizan en la Ciudadela de Ammán, con el descubrimiento sensacional de una alcazaba omeya. España se propone participar en el salvamento internacional de la Medina de Fez tan repleta de reminiscencias y recuerdos del Islam español.

**El hispanismo árabe.**— Paralelamente los Estados árabes han ido desarrollando unas iniciativas de enlace cultural muy significativas, de las que conviene destacar, prioritariamente, la paulatina creación de Departamentos de Lengua y Cultura Hispánica a la que antes aludíamos; la intensificación sumamente importante de la investigación en torno al Islam español de Al-Andalus; la traducción de poetas y escritores españoles e iberoamericanos y el interés demostrado, tanto en los campos histórico, como en el de actualidad, por reavivar la colaboración, las constancias espirituales y materiales que nos unen.

Todo ello ha cristalizado en un importante movimiento de Hispanismo árabe (29).

**Instituto Egipcio de Estudios Islámicos.**— En 1950 la Dirección General de Relaciones Culturales de Egipto fundó el Instituto Faruk de Estudios Islámicos, convertido posteriormente en este Instituto Egipcio, cuyas actividades culturales, de todo tipo, merecen especialísimo encomio y



que publica, desde entonces, una interesante revista bilingüe de la que han aparecido hasta la fecha 19 tomos.

**El Centro Cultural Iraquí.**— Desde hace dos años las autoridades culturales del Iraq han establecido en Madrid un Centro Cultural que ha iniciado muy brillantemente sus actividades y es de esperar que otros Estados árabes vayan complementando en los años sucesivos esta labor.

**Proyecto de Centro Cultural Islámico en Madrid.**— En terrenos cedidos por el Estado español, Ayuntamiento de Madrid, los Estados Islámicos acreditados en España tienen en proyecto, que ha salido a Concurso Internacional, de construir y establecer un Centro Cultural Islámico para canalizar las actividades de difusión e investigación de conjunto. El primer premio, ya concedido, ha correspondido a un equipo de arquitectos polaco.

**I Coloquio de Hispanismo Árabe.**— En 1975 el Instituto Hispano-Árabe de Cultura de Madrid organizó un I Coloquio de Hispanistas Árabes del que se han publicado las Actas (13) y cuyos expertos recomendaron, inter-alia, la creación de Asociaciones Nacionales de Hispanistas Árabes y de una Entidad distribuidora y editora de publicaciones sobre temática islámica.

---

(12) Conferencia citada págs. 18 a 37.

(13) Arabistas españoles del siglo XIX. Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1971, publicado con la generosa colaboración de la Universidad de Detroit.

(14) Instituto Hispano-Árabe de Cultura. Madrid, 1978.

(15) Enseñanza de las lenguas otomana y farsi en la Universidad Autónoma de Madrid.

(16) Vid. informes finales de las Consultas de Madrid y de Granada en el Centro de Documentación de la Comisión Nacional Española ante la UNESCO.

(17) Argelia, 1968; Egipto, 1952 y 1967; Iraq, 1955; Jordania, 1965 y 1971; Líbano, 1949; Libia, 1959; Marruecos, 1957; Siria, 1952 y 1971; Sudán, 1978 y Túnez, 1968.

(18) Vid. Apéndice I.

(19) Vid. informe del Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1979.

- (20) Editorial Gredos, 19... Madrid.
- (21) "Las jarchas romances de la serie Arabe en su marco". Ap. II. Sociedad de Estudios y Publicaciones. Madrid, 1965 y Seix y Barral, 1975.
- (22) Vid. catálogo del Instituto Hispano-Arabe de Cultura. "Métrica de la Moraxaja y métrica española", Al-Andalus, 1975.
- (23) Vid. Nota núm. 6.
- (24) Vid. Informativo Arabismo. I.H.A.C. Madrid, junio 1979.
- (25) Vid. Apéndice III, con indicación de señas.
- (26) Vid. Apéndice IV.
- (27) Vid. Awraq 2, Madrid, 1979 — Nota de F. Peral.
- (28) Vid. Apéndice V.
- (29) Vid. Actas de I Coloquio de Hispanismo Arabe, I.H.A.C. 1977, Madrid.
- 

## APENDICE I

### DEPARTAMENTOS DE ESPAÑOL EN LAS UNIVERSIDADES ARABES

#### 1. ARGELIA

Argel: Faculté des Lettres. Université d'Alger. 5, rue Didouche Mourad. Alger.

Constantina: Université de Constantine. Route de Ain El-Bey. Constantine.

Orán: Faculté des Lettres. Université d'Oran. Oran.

#### 2. EGIPTO

Alejandría: Secciones de Historia y de Lengua Arabe. Faculty of Arts. Alexandria University. Shatby. Alexandria.

Cairo: Al-Azhar University. Cairo.

— Kulliyat al-Isun. Ain Shams University. Sharia al-Isbá. al-Zaytun. Cairo.

— Diplomatic Institute. Ministry of Foreign Affairs. Midan Tahrir. Cairo.

### **3. IRAQ**

- Bagdad: — Faculty of Arts. University of Baghdad. Bagdad.  
— Institute of Modern Languages. Faculty of Arts. Al-Mustansiriya University. Bagdad.  
— Instituto del Servicio Exterior.

### **4. MARRUECOS**

- Fez: Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Dhar El Mehrez. Fez.  
Rabat: Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Université Mohammed V. Rabat.

### **5. TUNEZ**

- Túnez: Faculté des Lettres et Sciences Humaines. 94, Boulevard du 9 Avril 1938. Tunis.

### **6. JORDANIA**

- Ammán: Faculty of Arts. Jordan University. Amman.  
Irbid: Faculty of Arts. Yarmouk University. Irbid.

## **APENDICE II**

### **1. ENSEÑANZA DEL ARABE Y MATERIAS AFINES EN ESPAÑA**

#### **1.1. UNIVERSIDAD**

##### **1.1.1. Materias**

En la Universidad Española se imparte enseñanza de Filología Árabe, Lengua Árabe, Lengua y Literatura Árabe, Filosofía Árabe, Geografía del Mundo Árabe e Islámico, Historia del Arte Árabe, Historia del Islam, Sociología del Mundo Árabe e Islámico.

En cuatro Universidades españolas existe la Especialidad de Árabe e Islam.

##### **1.1.1.1. Filología Árabe**

Se imparte en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid.

#### **1.1.1.2. Lengua Arabe**

Se imparte en:

Colegios Universitarios de: Almería, Burgos, Cádiz, Ciudad Real, Jaén, "San Pablo" de Madrid.

Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Central de Barcelona.

Escuelas Universitarias de Estudios Empresariales de: Madrid, Barcelona, Granada, Málaga y Palma de Mallorca.

#### **1.1.1.3. Lengua y Literatura Arabes**

Se imparte en:

Facultades de Filología de: Barcelona (Central), Madrid (Complutense), Valencia.

Facultades de F. y Letras de: Alicante, Barcelona (Autónoma), Córdoba, Granada, La Laguna, Málaga, Madrid (Autónoma), Murcia, Oviedo, Salamanca, Sevilla, Valladolid, Zaragoza.

#### **1.1.1.4. Filosofía Arabe**

Se imparte en la Universidad de "Comillas"—Madrid.

#### **1.1.1.5. Geografía del Mundo Arabe e Islámico**

Se imparte en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid.

#### **1.1.1.6. Historia del Arte Medieval Arabe y Cristiano**

Se imparte en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid.

#### **1.1.1.7. Historia del Islam**

Se imparte en:

Facultades de Filología de: Barcelona (Central), Madrid (Complutense).

Facultades de F. y Letras de: Granada, Málaga.

#### **1.1.1.8. Sociología del Mundo Arabe e Islámico**

Se imparte en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid.

#### **1.1.1.9. Especialidad de Arabe e Islam**

Existe la Especialidad de Arabe e Islam en:

Facultades de Filología de: Barcelona (Central), Madrid (Complutense).  
Facultades de F. y Letras de: Granada, Madrid (Autónoma).

## **1.1.2. Profesorado**

Las materias anteriormente indicadas las imparten 14 Catedráticos, 11 Adjuntos Numerarios, 1 Agregado, 35 Profesores No Numerarios. Los Departamentos de Arabe cuentan también con un total de 22 Profesores Ayudantes.

### **1.1.2.1. Cátedras**

#### **1.1.2.1.1. Lengua Arabe**

Barcelona: Dr. Juan Vernet.  
Granada: Dr. Darío Cabanelas, Dr. José M. Fórneas.  
Madrid: Joaquín Vallvé, Fernando Valderrama Martínez.  
Málaga: María Luisa Serrano Moreno.

#### **1.1.2.1.2. Lengua y Literatura Arabes**

Madrid: Dr. Fernando de la Granja, Dr. Pedro Martínez Montávez.  
Sevilla: Dr. José Vázquez.  
Zaragoza: Dr. Federico Corriente.

#### **1.1.2.1.3. Literatura Árabe**

Madrid: Dr. Elías Terés.

#### **1.1.2.1.4. Filosofía Arabe y Hebrea**

Madrid: Dr. Salvador Gómez Nogales.

#### **1.1.2.1.5. Historia del Arte Medieval Arabe y Cristiano**

Madrid: Dr. José M. Azcárate.

#### **1.1.2.1.6. Historia del Islam**

Granada: Dr. Jacinto Bosch.

## **1.1.2.2. Agregaciones**

### **1.1.2.2.1. Lengua y Literatura Arabes**

Barcelona: Dr. Julio Samsó.

## **1.1.2.3. Adjuntías**

### **1.1.2.3.1. Lengua Arabe**

Granada: Dr. Amador Díaz.

Madrid: Dra. Rosa Kuhne, Dra. Rafaela Castrillo.

Málaga: Dra. María Paz Torres.

### **1.1.2.3.2. Lengua y Literatura Arabes**

Barcelona: Dra. Leonor Martínez, Dra. María Teresa Martínez.

Madrid: Dra. Soledad Gibert, Dra. María Jesús Rubiera, Dr. Serafín Fanjul.

Zaragoza: Dra. María Jesús Viguera.

### **1.1.2.3.3. Historia del Islam**

Madrid: Dr. Pedro Chalmeta.

## **1.1.2.4. Cuerpo Docente No Numerario**

### **1.1.2.4.1. Lengua Arabe, Lengua y Literatura Arabes**

Alicante: Dra. Margarita La Chica.

Almería: Dr. Emilio Molina.

Barcelona: Dra. Ana Labarta, Dr. Manuel Grau, Dra. María José Hermosilla, Doña María Victoria Cano, D. Francisco Castelló, Doña Beatriz Malia.

Burgos: Doña María Dolores Oliver.

Cádiz: Dr. Gamal Abdel Karim.

Ciudad Real: D. Federico Arbós.

Córdoba: D. Manuel Ocaña.

Granada: Dra. Concepción Castillo, D. Fernando Velázquez.

Jaén: D. Francisco Javier Aguirre.

La Laguna: Dr. Rafael Muñoz, Doña María Arcas.

Madrid: Dr. José M. Continente,

Dr. Bernabé García, Dra. Carmen Ruiz, Dr. Jorge Aguadé, Dr. Mahmud Sobh, D. Nayib Abumalham, Doña María Teresa López.  
Málaga: Doña Isabel Calero, D. Juan Manuel Ortega.  
Murcia: Dr. José García.  
Oviedo: Dr. Luis Floriano.  
Salamanca: Dra. Concepción Vázquez.  
Sevilla: Dra. María Eugenia Gálvez, D. Ramón Mendoza.  
Valencia: Dr. Eliseo Vidal.  
Valladolid: Doña María Dolores Oliver.

#### **1.1.2.4.2. Historia del Islam**

Granada: D. Emilio de Santiago.  
Málaga: D. Manuel Acien.

#### **1.1.2.5. Profesores Ayudantes**

##### **1.1.2.5.1. Lengua Arabe, Lengua y Literatura Arabes**

Almería: Doña Elena Pezzi.  
Barcelona: D. Eduardo Millás, Doña Victoria Villuendas.  
Córdoba: D. Rafael Pinilla.  
Granada: Doña Amelina Ramón, D. Antonio Morales, Doña Inmaculada Cortés, Doña Celia del Moral, Doña Mercedes del Amo, D. Arsenio Cuellas.  
Jaén: Doña Guadalupe Saíz.  
Madrid: Dra. Ana Ramos, Doña Aurora Cano, Dr. Braulio Justel, Dra. María Teresa Garulo, Doña Asunción Ferreras, Doña Montserrat Abumalham, D. Emilio Tornero.  
Sevilla: Doña Clara María Thomas.

##### **1.1.2.5.2. Historia del Islam**

Granada: Doña María del Carmen Jiménez, D. Camilo Alvarez de Morales.

## **1.2. OTROS CENTROS OFICIALES ESPAÑOLES**

Se imparte también la Lengua Árabe en:

- **Escuela Oficial de Idiomas de Madrid**  
Existe Cátedra de Árabe (D. Carmelo Bolullo).
- **Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Madrid**  
Existe Cátedra de Árabe (D. Fernando Valderrama).
- **ECIFAS de Madrid**  
Prof. de Árabe: Doña Montserrat Abumalham.
- **Instituto de Enseñanza Media de Ceuta**  
Prof. Lengua Árabe: D. Emilio Jalil Abumalham,  
D. Juan Gómez Castillo.

## **2. CENTROS DE INVESTIGACION Y CULTURALES EN ESPAÑA**

### **2.1. Españoles**

Granada: Escuela de Estudios Árabes (C.S.I.C.).  
Madrid: Escuela de Estudios Árabes (C.S.I.C.), Instituto Hispano-Árabe de Cultura.

### **2.2. Extranjeros**

Madrid: Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, Centro Cultural Iraquí.

## **3. INSTITUCIONES CULTURALES ESPAÑOLAS EN PAISES ÁRABES**

### **3.1. ARGELIA**

Oficina Cultural Española de Argel.

### **3.2. EGIPTO**

Centro Cultural Hispánico de Alejandría.  
Centro Cultural Hispánico de El Cairo.

### **3.3. IRAQ**

Instituto Hispano-Árabe de Cultura de Bagdad.



### **3.4. JORDANIA**

Centro Cultural Hispánico de Ammán.

### **3.5. LIBANO**

Centro Cultural Hispánico de Beirut.

### **3.6. MARRUECOS**

#### **3.6.1. Bibliotecas**

Existen cinco bibliotecas españolas:  
Casablanca: "Calderón de la Barca".  
Fez: "Asín Palacios".  
Rabat: "Pérez Galdós".  
Tánger: "Antonio Nebrija".  
Tetuán: "Menéndez Pelayo".

#### **3.6.2. Centros Culturales Hispánicos**

Existen cuatro Centros Culturales Hispánicos:  
Casablanca, Fez, Rabat, Tánger.

#### **3.6.3. Centro de Formación Profesional Industrial**

Existe un Centro de Formación Profesional Industrial en Tetuán ("Juan de la Cierva").

#### **3.6.4. Colegios**

Existen seis colegios españoles:  
Alhucemas: "Jovellanos".  
Casablanca: "Tirso de Molina".  
Larache: "Luis Vives".  
Nador: "Lope de Vega".  
Tánger: "Ramón y Cajal".  
Tetuán: "Jacinto Benavente".

#### **3.6.5. Escuelas**

Existen dos escuelas:  
Rabat: "Miguel de Cervantes".  
Uxda: "Baltasar Gracián".

#### **3.6.6. Institutos**

Existen tres institutos:  
Casablanca: "Juan Ramón Jiménez".  
Tánger: "Politécnico Español".  
Tetuán: "La Milagrosa".

### **3.7. SIRIA**

Centro Cultural Hispánico de Damasco.

### **3.8. TUNEZ**

Centro Cultural Hispánico de Túnez.

## **APENDICE III**

### **CENTROS CULTURALES EN PAISES ARABES**

- RABAT:** Centro Cultural Español.  
5, Zankat Mohammed El Fatih. RABAT.
- FEZ:** Centro Cultural Español.  
7, Boulevard Mohammed V. Rue 2. B.P. 253.
- CASABLANCA:** Centro Cultural Español.  
15, rue Do-Hu. CASABLANCA.
- TANGER:** Centro Cultural Español.  
Bélgica, 11. TANGER.
- ARGEL:** Oficina Cultural.  
10, rue Azil Ali. ARGEL.
- TUNEZ:** Centro Cultural Hispánico.  
8, rue Kheriddine Pachá. TUNEZ.
- EL CAIRO:** Centro Cultural Hispánico.  
20, Sh. Adly. Passage Kodak. EL CAIRO.
- ALEJANDRIA:** Centro Cultural Hispánico.  
101, Av. El Horreya. ALEJANDRIA.
- BEIRUT:** Centro Cultural Hispánico.  
Rue Baalbeck, près du Cinema Commodore. Imm. Youssef Assaf. B.P. 155020. BEIRUT.
- DAMASCO:** Centro Cultural Hispánico.  
Nazem Pacha, 400. Mouhajerin. B.P. 224. DAMASCO.
- AMMAN:** Centro Cultural Hispánico.  
Djebel Amman. P.O. Box 454. AMMAN.
- BAGDAD:** Instituto Hispano-Arabe de Cultura.  
53/2 B. Saadun Park. P.O. Box 2256. BAGDAD.

## APENDICE IV

### DIRECTORES Y PROFESORES DE LOS CENTROS CULTURALES HISPANICOS EN EL MUNDO ARABE

#### 1. CENTRO CULTURAL HISPANICO EN ALEJANDRIA

##### 1.1. Directores

- María Eugenia Gálvez (1961-1962).
- Amador Díaz García (1962-1963).
- Julio Samsó Moya (1966-1968).
- Federico Arbós (1968-1971).
- + José Ramón Navarro (desde Jul. 1971).

##### 1.2. Profesores

- + Carmen Alarcón Terriza (desde Oct. 1962).
- José Ramón Navarro (1969-1971).
- Heliodoro de la Peña (Sept. 1969 – Mar. 1977).
- Antonio Lardón (Oct. 1977 – Oct. 1979).

#### 2. CENTRO CULTURAL HISPANICO EN AMMAN

##### 2.1. Directores y Encargados

- María Antonia Salmán (Oct. 1971 – Oct. 1977).
- + Francisco Javier Ruiz (desde Oct. 1978).

##### 2.2. Profesores

- Guillermo Salame.

#### 3. OFICINA CULTURAL ESPAÑOLA EN ARGEL

##### 3.1. Directores

- Luis Rubio Chávarri (Jun. 1971 – Feb. 1975).
- Tarsicio Camps Mezquida (Feb. 1975 – Oct. 1979).
- + Benito Ortiz López (desde Dic. 1979).

##### 3.2. Profesores

- María Teresa Rincón Jamar (Dic. 1972 – Feb. 1975).
- María del Carmen Astiaso (Nov. 1973 – Sept. 1974).
- José María Vidal Ramos (Oct. 1973 – Sept. 1976).
- Alvaro Menéndez León (Oct. 1974 – Sept. 1975).

- Violeta Herrera (Oct. 1974 – Sept. 1979).
- Juan Martos Quesada (Oct. 1976 – Oct. 1978).
- Manuel Quesada Quesada (Oct. 1977 – Sept. 1979).
- Felipe Santana (Oct. 1977 – Sept. 1979).
- Benito Ortiz López (Oct. – Dic. 1979).
- + Miguel Heredia Mesa (desde Oct. 1979).
- + María González Abarca (desde Oct. 1979).

#### **4. INSTITUTO HISPANO-ARABE DE BAGDAD**

##### **4.1. Directores y Encargados**

- Salvador García Fernández (Dic. 1959 – Jun. 1962).
- Pedro Chalmeta Gendrón (Oct. 1962 – Nov. 1964).
- Roberto Masberger (Nov. 1964 – Oct. 1966).
- Sebastián Quesada (Sept. 1966 – Sept. 1968).
- Marcelino Villegas (Jun. 1968 – Jul. 1969).
- José Pérez Lázaro (Ag. 1969 – Dic. 1976).
- José Puig Montada (Ene. 1977 – Sept. 1979).
- + Rafael Valencia (desde Oct. 1979).

##### **4.2. Profesores**

- Jimena Alonso (Oct. 1962 – Oct. 1964).
- Lisa de Masberger (Nov. 1964 – Oct. 1966).
- Concepción Carmona (Oct. 1966 – Mar. 1971).
- Manuela Marín Niño (Ag. 1969 – Dic. 1976).
- Gema López Ramírez (Sept. 1973 – Oct. 1977).
- Esmeralda de Luis (Ene. 1977 – Sept. 1978).
- Remedios García Albert (Ene. 1978 – Sept. 1978).
- Andrés Hidalgo Guerrero (Oct. 1978 – Sept. 1979).
- + María del Carmen Bris (desde Oct. 1978).
- + María Maciá Beltrán (desde Oct. 1979).

#### **5. CENTRO CULTURAL HISPANICO EN BEIRUT**

##### **5.1. Directores**

- + Primitivo Martínez Mateo (desde Feb. 1955).

##### **5.2. Profesores**

- Julio Cortés Soroa.
- Francisca Vázquez (-1970).
- José Infantes Flores (-1970).
- Aurora García Mingo (Abr. 1970 – Sept. 1974).
- + María Cruz de la Torre (desde Abr. 1970).
- Esmeralda de Luis (Oct. 1974 – Nov. 1976).

- María Dolores Prados Torreira (Oct. 1977 – Oct. 1979).
- + Mar Arroyo (desde Nov. 1979).

## **6. CENTRO CULTURAL HISPANICO EN EL CAIRO**

### **6.1. Directores**

- Suárez (1955-1957).
- Pedro Martínez Montávez (1957-1961).
- Federico Corriente (1961-1964).
- Rodolfo Gil Grimau (1964-1968).
- José A. Anguiano (1968-1969).
- Serafín Fanjul (Sept. 1969 – Sept. 1971).
- José María Calvo (Oct. 1971 – Oct. 1977).
- Adrián Rodríguez Junco (desde Enero 1978).

### **6.2. Profesores**

- + Manuel Suárez Tesis (desde Oct. 1957).
- + José Antonio Sánchez (desde Oct. 1961).
- José Ramón Navarro (1961-1964).
- José A. Anguiano (1963-1968).
- + Francisco Marcos Blanco (desde Oct. 1969).
- Adrián Rodríguez Junco (Sept. 1974 – Ene. 1978).
- Ventura de la Torre Rodríguez (Oct. 1977 – Oct. 1978).
- Francisco Javier Cortines (Oct. 1978 – Oct. 1979).
- + María Luisa Hornedo de Makki (desde Oct. 1979).

## **7. CENTRO CULTURAL ESPAÑOL EN CASABLANCA**

### **7.1. Directores**

- Manuel Cabada (Nov. 1972 – Sept. 1976).
- + Jaime Varela (desde Nov. 1978).

### **7.2. Profesores**

- Rogelio Ruiz.
- Rafael Fernández.
- Obdulía Toledo.
- Consuelo Crespo.
- Gabriel Rivero ( – Oct. 1965).
- J. M. López (Nov. 1965 – Oct. 1972).
- Elsa García Roncero ( 1969 – Ene. 1973).
- Isabel Galván de Atalaya ( 1969 – Ene. 1973).
- Esperanza del Río Serrano (Oct. 1973 – Sept. 1976).
- Celia Llodra (Oct. 1976 – Jun. 1978).
- + Manuel Prado Castro (desde Oct. 1977).

- + Ana María Saez (desde Oct. 1976).
- + Jamid Said Rahali (desde Oct. 1976).

## **8. CENTRO CULTURAL HISPANICO EN DAMASCO**

### **8.1. Directores**

- Julio Cortés Soroa (Oct. 1956 – Sept. 1960).
- Joaquín Benito de Lucas (Oct. 1960 – Sept. 1962).
- Julio Cortés Soroa (Oct. 1962 – Sept. 1967).
- Julián Gómez Izquierdo (sept. 1967 – Ene. 1973).
- Antonio Morales (Ene. 1973 – Sept. 1975).
- + Emilio Pérez Acosta (desde Oct. 1975).

### **8.2. Profesores**

- Pilar Serna (Oct. 1971 – Sept. 1974).
- Natividad López Urquizar (Oct. 1973 – Sept. 1975).
- Fernando Velázquez Basanta (Nov. 1974 – Dic. 1975).
- + Carmen Duce Maluenda (desde Oct. 1975).
- + María del Rosario Díaz Romero (desde Ene. 1976).

## **9. CENTRO CULTURAL ESPAÑOL EN FEZ**

### **9.1. Directores**

- Antonio Hermosilla García (1960-1973).
- Fernando Agreda Burillo (Feb. 1974 – Jul. 1975).
- Antonio Morales Delgado (Oct. 1975 – Oct. 1976).
- + José María Alfaya (desde Oct. 1976).

### **9.2. Profesores**

- Abdallah Djibilou (1974-1975).
- Mohammed Melehi (1974-1977).
- Natividad López Urquizar (Oct. 1975 – Oct. 1976).
- Ahmad Grandi (año 1976).
- + Mercedes Pascual Durán (desde Oct. 1976).

## **10. CENTRO CULTURAL ESPAÑOL EN RABAT**

### **10.1. Directores**

- Roberto Masberger (1966-1969).
- + Rodolfo Gil Grimau (desde Ene. 1969).

## **10.2. Profesores**

- Jorge Blanco Kelner (Ene. 1957 – Sept. 1970).
- + José García Ligeró (desde Oct. 1960).
- Rafael Escriña Sanz (Oct. 1960 – Sept. 1969).
- Jorge Martori (Sept. 1969 – Sept. 1971).
- + José A. Anguiano (desde Oct. 1969).
- Nieves Calatayud (Sept. 1970 – Mar. 1975).
- María del Carmen Zato (Sept. 1971 – Jun. 1975).
- Guillermo Rivero Salvatella (Oct. 1971 – Oct. 1976).
- María Teresa Amores de Raya (Oct. 1973 – Jun. 1975).
- Tomás Berjoyo (Mar. 1975 – Jun. 1976).
- + Eduardo Guerrero Pineda (desde Marzo 1975).
- Fabián Montes Ramiro (Sept. 1976 – Sept. 1977).
- + Joaquín Aixela Ballester (desde Sept. 1977).

## **11. CENTRO CULTURAL ESPAÑOL EN TANGER**

### **11.1. Directores**

- + Sebastián Quesada Marco (desde Ene. 1971).

### **11.2. Profesores**

- + Carmen de Palma Fajardo (desde Ene. 1972).

## **12. CENTRO CULTURAL HISPANICO EN TUNEZ**

### **12.1. Directores**

- Fernando Peral Calvo (Jun. 1968 – Jun. 1970).
- + Ramón Petit (desde Oct. 1970).

### **12.2. Profesores**

- Alfonso Atalaya (1956-1968).
- Sinda Caparrini (Oct. 1968 – Dic. 1972).
- Mercedes Rosúa (Oct. 1968 – Oct. 1969).
- Pilar Pérez (Oct. 1969 – Jun. 1970).
- + Francisca Vázquez (desde Abril 1970).
- Mercedes Riera (Oct. 1972 – Oct. 1975).
- Guadalupe Ramírez (Oct. 1973 – Sept. 1976).
- María del Carmen Pagán (Oct. 1975 – Jun. 1978).
- + Josefina Veglison (desde Oct. 1975).
- Remedios García Albert (Oct. 1978 – Dic. 1979).
- + Jaime Martínez Parrilla (desde Ene. 1980).

## APENDICE V

### PROFESORES ESPAÑOLES EN CENTROS ARABES DE ENSEÑANZA SUPERIOR

#### 1. ARGELIA

- 1.1. Orán. Dept. de Español del Instituto de Lenguas Vivas de la Univ. Es-Senia.

#### 2. EGIPTO

##### 2.1. Alejandría

- 2.1.1. Sección de Historia de la Facultad de Letras.
- 2.1.2. Sección de Lengua Árabe de la Facultad de Letras.

##### 2.2. El Cairo

- 2.2.1. Facultad al-Isun.
- 2.2.2. Universidad de al-Azhar.
- 2.2.3. Universidad de El Cairo.
- 2.2.4. Instituto Diplomático.

#### 3. IRAQ

- 3.1. Universidad de Bagdad.
- 3.2. Universidad al-Mustansiriya.
- 3.3. Instituto del Servicio Exterior.

#### 4. JORDANIA

- 4.1. Universidad Jordana (Ammán).
- 4.2. Universidad de Yarmuk (Irbid).

#### 5. LIBANO

- 5.1. Universidad Libanesa de Beirut.



## 6. MARRUECOS

- 6.1. Fez. Dept. de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas.
- 6.2. Rabat. Dept. de Español de la Universidad Mohammed V.

## 7. TUNEZ

- 7.1. Universidad de Túnez.

## 8. ESTADOS UNIDOS

- 8.1. Bloomington. Dept. de Español y Portugués de la Universidad de Indiana.
- 8.2. Chapel Hill. Dept. de Lingüística y Lenguas no Occidentales de la Universidad de Carolina del Norte.
- 8.3. Detroit. Dept. de Lenguas Románicas y Germánicas de la Universidad Estatal de Wayne.

## 9. GRAN BRETAÑA

- 9.1. Durham. Dept. de Español de la Universidad de Durham.

Según la información que obra en el IHAC y la facilitada por los *Directores de los Centros Culturales en Países Árabes*, desde 1955 han sido cubiertos por 48 personas, un total de 59 puestos de Profesor o Lector de Lengua Española en 16 Instituciones de Enseñanza Superior, pertenecientes a siete países árabes.

En el presente curso 1979-1980, 29 personas están cubriendo 34 puestos de Profesor y Lector de Lengua Española en catorce Centros de Enseñanza Superior pertenecientes a seis países árabes. Los nombres de estas personas van precedidos de (+) en la lista que se adjunta.

Se ha incluido también en esta relación los nombres de tres profesores españoles en Estados Unidos, y de un Lector de Español en Gran Bretaña. Uno de estos profesores, lo es de Lengua Árabe, el resto lo son de Lengua Española, pero sus especialidades están relacionadas con los estudios árabes.

## **1. ARGELIA**

### **1.1. Orán**

Departamento de Español del Instituto de Lenguas Vivas Extranjeras de la Universidad Es-Senia de Orán.

#### **Profesores**

- + María Concepción Ortíz Bordallo (desde Sept. 1975).
- + Emilio Solá Castaño (desde Sept. 1976).
- + Marcelino Villegas González (desde Feb. 1977).

## **2. EGIPTO**

### **2.1. Alejandría**

#### **2.1.1. Sección de Historia de la Facultad de Letras**

El estudio de la Lengua Española es obligatorio para los estudiantes con calificaciones de Sobresaliente y Notable.

**Profesor:** José Ramón Navarro.

#### **2.1.2. Sección de Lengua Arabe de la Facultad de Letras**

Desde Octubre de 1978, la Lengua Española se cuenta entre las Lenguas Europeas Modernas que deben elegir los estudiantes de esta Sección.

**Profesor:** José Ramón Navarro.

### **2.2. El Cairo**

#### **2.2.1. Facultad al-Asun**

#### **Profesores**

- José Antonio Sánchez (Feb. 1960 – 1968).
- + José Ramón Navarro (desde Oct. 1961).
- + Francisco Marcos Blanco (desde Oct. 1961).
- José María Calvo (Oct. 1971 – Jun. 1973).
- + María Luisa Hornedo de Makki (desde Oct. 1978).

### **2.2.2. Universidad de Al-Azhar Departamento de Español**

#### **Profesores**

- + José Antonio Sánchez (desde 1968).
- + José Ramón Navarro (desde 1970).
- + Francisco Marcos Blanco (desde 1970).
- José María Calvo (1972-1976).
- + Adrián Rodríguez Junco (desde 1973).
- Ventura de la Torre (1977-1978).

### **2.2.3. Universidad de El Cairo**

#### **Profesores**

- José María Calvo (1973-1976).
- Adrián Rodríguez Junco (1974-1976).

### **2.2.4. Instituto Diplomático**

#### **Profesores**

- José María Calvo (1971-1972).
- + José Antonio Sánchez (desde 1968).

## **3. IRAQ**

### **Bagdad**

#### **3.1. Universidad de Bagdad**

Sección de Lenguas Hispánicas de la Facultad de Letras.

#### **Profesores**

- Adolfo Rodil (Oct. 1976 – Jun. 1977).
- + Marino Laserna Puedo (desde Oct. 1976).
- + Esmeralda de Luis (Oct. 1977 – Jun. 1979).
- Rafael Valencia Rodríguez (Oct. 1977 – Jun. 1979).
- + María Isabel Sagrera Pérez (desde Oct. 1978).
- + Benilde Díaz García (desde Oct. 1979).
- + Juan Carlos Villaverde Amieva (desde Oct. 1979).

#### **3.2. Universidad al-Mustansiriya**

Sección de Español del Instituto de Lenguas Vivas.

Esta Sección se ha abierto en el presente curso de 1979-80.

### **Profesores**

- + Carlos Rubio López de la Llave (desde Oct. 1979).
- + Pablo Vázquez Vera (desde Oct. 1979).

### **3.3. Instituto del Servicio Exterior**

#### **Profesores**

- Gema López Ramírez (Oct. 1974 – Jun. 1975).
- Armando Saínz Navarro (Oct. 1978 – Jun. 1979).
- + Casto M. Fernández Domínguez (desde Ene. 1980).
- + Fuencisla Isabel Sanz (desde Ene. 1980).
- + Xabier Iriondo Lasa (desde Ene. 1980).
- + Ernesto Gómez Cereijo (desde Ene. 1980).
- + Vicente Salazar (desde Ene. 1980).

## **4. JORDANIA**

### **4.1. Universidad Jordana (Ammán).**

Desde el presente curso 1979-80 existe un Lectorado de Español en la Facultad de Letras de la Universidad Jordana.

**Lector:** Fernando Sánchez Dragó (desde Dic. 1979).

### **4.2. Universidad de Yarmuk (Irbid)**

También en este curso 1979-80 se ha creado un Lectorado de Español en la Universidad de Yarmuk (Irbid), Fac. de Ciencias y Letras.

**Lector:** Aram Hamparzounian Montilla (desde Oct. 1979).

## **5. LIBANO**

### **5.1. Universidad Libanesa de Beirut**

De 1955 a 1975 funcionó en esta Universidad un Lectorado de Español.

**Lector:** Primitivo Martínez Mateo (Nov. 1955 – Jun. 1975).

## 6. MARRUECOS

### 6.1. Fez

Departamento de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Fez.

#### Profesores

- Bernabé López García (1975-1976).
- Francisca Rubio Gámez (1975-1976).
- + Manuel Bayo García (desde 1976).
- Pompeyo Aparicio Pérez (1976-1977).
- Fernando Sánchez Dragó (1976-1978).
- + Domingo García Cañedo (desde 1978).

### 6.2. Rabat

Departamento de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Mohammed V de Rabat.

#### Profesores

- + Emilio Náñez (desde 1959).
- Federico Corriente (1964-1968).
- Roberto Masberger (1965-1969).
- Rodolfo Gil Grimau (1969-1978).
- + José A. Anguiano (desde 1969).
- + Ramón Lourido (desde 1977).
- + Julio Neira (desde 1978).

## 7. TUNEZ

### 7.1. Universidad de Túnez

Departamento de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Túnez.

#### Profesores

- Ramón Petiti (Oct. 1970 – Sept. 1972).
- Miguel de Epalza (Oct. 1971 – Jun. 1972).
- Mercedes Riera (Oct. 1972 – Sept. 1974).
- + Josefina Veglison (desde Oct. 1972).
- Carmen Pagán (Oct. 1974 – Sept. 1978).
- Remedios García Albert (Oct. 1978 – Ene. 1980).
- + Jaime Martínez (desde Feb. 1980).

## **8. ESTADOS UNIDOS**

### **8.1. Bloomington**

Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Indiana. Es profesora en este Departamento Consuelo López Morillas, cuya especialidad es Literatura aljamiada y Literatura hispano-árabe.

### **8.2. Chapel Hill**

Departamento de Lingüística y Lenguas no Occidentales de la Universidad de Carolina del Norte.

Es profesor de Árabe en este Departamento: Julio Cortés Soroa.

### **8.3. Detroit**

Departamento de Lenguas Románicas y Germánicas de la Universidad Estatal de Wayne.

Es profesora en este Departamento: Manuela Manzanares de Cirre, cuya especialidad es: "Influencias árabes en la Cultura y Literatura Españolas y en aljamía".

## **9. GRAN BRETAÑA**

### **9.1. Durham**

Departamento de Español de la Universidad de Durham.

Es profesor/lector en este Departamento Pau Ferrer Naranjo, cuya especialidad es los Moriscos en la Corona de Aragón.